

مکتبہ اسلامیہ

۱۸ نجی سنہ

جزو، عدد : ۸۶

سنہ ۱۳۱۶





گریدك احوال عمومیه و تاریخیه سی

[مابعد عن جزؤ ۷۹]

۲۵

اصول اداره

گرید جزیره سنك اداره تقسیماتی حقندہ کی قسمدہ ذکر فرمایان اولدینی و جہلہ جزیرہ مذکورہ ۱۲۸۳ سنہ ہجریہ سندہ وضع و اعلان اولسان گرید نظامنامہ۔ مخصوصی موجبہ حانیہ، اسفاکیہ، رسمو، قندیہ و لاشید نامرلہ بش سنجاغہ و بہر سنجاق قضاوہ و بہر قضا دخی نواحیہ تقسیم اولمشدر۔ نظامنامہ مذکور ایلہ وضع اولمش اولان اصول اداره ایکی صنف اہالینک حقوق متقابلہ سنك تأمین اساسی اوزرینہ مؤسس اولمشیلہ گریددہ سیاحت ایش و خصوصات۔ بحالیہ کسب و قوف ایش اولان سیاحین اجنبیہ معتبرہ، بواسولی استمساندن کیرو قلامشدر۔

مذکور اصول اداره اقتضاسنجہ اسفاکیہ و لاشید سنجاقلری متصرفلری خرسٹیاندن و رسمو و قندیہ متصرفلری اسلامدن و قضاوہ قائم مقاملری دخی اکثریت اہالینک منسوب اولدینی دین و مذہبہ گورہ اسلام و خرسٹیاندن آئوب، اسلام اولان متصرف و قائم مقاملرک خرسٹیاندن و خرسٹیان اولان متصرف و قائم مقاملرک اسلامدن برر معاونلری بولمش و بہر متصرف و قائم مقامک نزدندہ انتخاب اہالی ایلہ متشکل مجلس ادارہدہ اوچی اسلام و اوچی خرسٹیان اولمق اوزرہ آتی نفر اعضانک بولندیرلمسی نظامنامہ مذکورک جملہ احکامندن بولمشدر۔ حانیہ سنجاغی متصرف و وظائفک ایفاسیلہ مکلف اولان والی جزیرہ نك نزدندہ دخی مجلس ادارہ۔

ولایت نامیلہ متشکل مجلسدہ بہر سنجاقدن بری اسلام، دیگر خریستان اولق
اؤزده اون نفر اعضا بۆلندیرلمسی و بو اعضانک مجلس عمومی و لایجہ انتخاب اولغسی
و احتیاجات مملکتی بالمذاکرہ اقتضا ایدن قوانین و نظاماتی ترتیب و تصویب ایتک
صلاحیت مهمہ سنی حائز اولان مجلس عمومی نک دخی بہر قضادن انتخاب اہالی ایلہ
منتخب اسلام و خریستان وکیللردن مرکب اولغسی اصول مذکورہ نک تفرعاتندن
بۆلنمشدر .

بۆنکملہ برابر متصرفی اسلام اولان سنجاقلردہ بر نفر خریستان محاسبہ جی
و متصرفی خریستان اولان سنجاقلردہ دخی بر نفر اسلام محاسبہ جی بۆلنق و اسلام
محاسبہ جیلرینک بۆلندینی سنجاقلردہ ترکیبہ جریان ایدن امور حسابیہ نک شہریہ
جدوللرینی ترکیبہ ترجمہ ایچون خریستاندن بر نفر مترجم و خریستان محاسبہ
جیلرینک بۆلندقلری سنجاقلردہ رومیہ جریان ایدن امور حسابیہ نک جدول
شہریہ سنی ترکیبہ ترجمہ ایچون بر نفر اسلام مترجم استخدام اولغق و مرکز
ولایتدہ ایکی محاسبہ دائرہ سی بالتأسیس برینک معاملات ترکیبہ و دیگرینک معاملات
رومیہ جریان ایتک و عموم جزیرہ ایچون اسلامدن بر دفتردار و معاون دفتردار
عنوانیلہ خریستاندن بر معاون مستخدم بۆلنق و کمربک مدیرینک خریستاندن بر
معاون اولق و کمربک مفتشی نامیلہ بر مفاہش و ایجابی قدر دیگر خریستان مأمورلر
کمربک خدمتلرندہ استخدام ایدلک و مأمورینک کافہ سی برلیدن آلتق کذلک اصول
مذکورہ جملہ سندن بۆلنمشدر .

نواحیہ کلنجہ، ہر ناحیہدہ انتخاب اہالی ایلہ بر ناحیہ مدیری و بر نفر برنجی
معاون و ایکی نفر ایکنجی معاون تعیین اولغسی و کذلک بہر ناحیہدہ متشکل ناحیہ
محاسبندہ سکزدن اونہ قدر اعضانک انتخاب طریقیلہ بۆلندیرلمسی و بر ناحیہدہ قرق
خانہ دن زیادہ اسلام و یا خریستان بۆلنور ایسہ اول ناحیہ نک مختلط عد و اعتبار
اولغسییلہ بۆنملو نواحی مختلطہدہ ناحیہ مدیری اکثریت نفوسک مذہبندن
و برنجی معاون اقلیتک مذہبندن انتخاب ایدلمسی و ناحیہ مجلسی اعضاسنک دخی ایکی بہ
بر نسبتک گوزدلمسیلہ آکا گورہ اسلام و خریستاندن آلتغسی و شوقدرکہ اقلیتک

مذهبنه منسوب اولان عامله لر يوز الديدن زياده ايسه اول حالده مجلس اعضاسنك متساوياً ايكي مذهبدين انتخاب اولمسي خصوصى نواحى نظامنامه سنده مصرح بولمىشدر .

برده بهر قريده انتخاب اولنه حق مختارلرك اسلاملى اهالى اسلاميه و خريستيانلى اهالى خريستيانيه طرفدين انتخاب اولمق و مختارلرك عددينه كنهه بشدن يگرى به قدر اسلام و يا خريستيان نفوس باشه بر ويگر ميدن قرقه قدر ايكي و قرقدن آلتشه قدر دوت نفر مختار انتخاب ايدمك و بومقدار نفوسدن يوقاريسچون نسبت مذكوره كوزدمك مختارلر نظامنامه سنك جمله محتوياتندن بولمىشدر .

۲۶

اصول عدليه

جزيره و نديك اداره سنده بولدينى زمان مأمورين عدليه هرايكي سنده بر دفعه و نديكدن انتخاب و تعيين اولنهرق كريده اعزام اولمقده ايديلر . قنده شهرنده جارى اولان اصول مخصوصه اقتضاسجه كريد واليسى و بيوك قبودان عنواتى حاز ديگر بر بيوك مأمور ايكي نفر مشاورك انضمام معاونتيه دعاوى حادثه نى فصل و حكم ايتمكده ايديلر . پرووه ديتر ژرنال Provéditeur-Général عنواتى حاز اولان ديگر بر بيوك مأمور دخى وار ايدى كه مفتش عمومى كى عد اولنه بيلور . اشبو مأمور داغى صورتله كريدده بولمىوب فقط اقراده بولدينى انساده امور اداره به باقمده بولمىش اولدينى كى دعاوى حادثه اوزرينه و يرلمش اولان اعلاملى دخى تدقيق ايله دعوايى يكيدن رؤيت ايتمكده و ويرديكى قرارلر قطعى و لازم الاجرا عد اولمقده ايدى .

سلطنت عثمانيه كريدى قمع ايتدكن صكره حكام شرع نصب و تعيين اولنوب هر درلو دعاوى آنلرك معرفتيه فصل و قضا اولمقده ايدى . شوراسى شايدن دقت مخصوصه دركه بر، حريق اناسنده محترق و تاف اولمش اولديغنى بالاده بيان

ایلدیگم سجات شرعیه دن بعضیسنی تتبع ایتدیگم ائشاده مندر جاتندن آکلادیگم وجهله بعضا خرسیتیانلر عقد نکاح ایچون حاکم شرعه مراجعت ایتدکلری کبی فسخ نکاحدن تولد ایدن منازعاتک حل و تسویه سی ایچون دخی ینه حاکم شرعه مراجعت ایتمکده بولغشلردر. گریدک اداره مصریه ده بولندیغی ائشاده قندیه و رسمو و حانیه ده اسلام و خرسیتیان اعضادن مرکب برر مجلس تأسیس ایدلمش اولدیغی کبی اسفاکیه ده دخی کذلک برر مجلس تشکیل قلمشدر. هر درلو دعاوی حاده والینک و والی قائم مقاملرینک تحت ریاستنده بولان مجالس مذکوره طرفندن فصل و رؤیت اولغتمده بولغش اولوب حانیه و رسمو و اسفاکیه مجلسلری طرفندن ویریلان قرارلر علیهنه اوله رق قندیه مجلسنه استیناف دعوی اولنور ایدی.

گرید جزیره سی طوقغریدن طوقغریه ینه سلطنت سینه نک اداره سی آلتیه آلدقدن صکره مجالس مذکوره جه تشکیلات جدیده و اصلاحات لازمه اجرا اولنوب اسفاکیه و حانیه سنجاقلری ایچون حانیه ده بر و رسمو سنجاغی ایچون رسمو شهرنده بر و قندیه سنجاغی ایچون دخی قندیه شهرنده برکه، جمعاً اوج مجلس تشکیل قلمشدر. مجالس مذکوره حکام شرعدن و مأورین مالیه ایله گمرک مدیرلرندن و هر سنجاغک حاوی اولدیغی قضالرک هر برندن منتخب برنفر اسلام و برنفر خرسیتیان اعضادن ترکب ایتدیگی جهتله قندیه مجلسی اوتوز و رسمو مجلسی اون ایکی و حانیه مجلسی اون یدی اعضادن مرکب بولغمشدر. قندیه مجلسنه والی و مجالس سارهیه والی قائم مقاملری ریاست ایتمکده ایدی. او ائشاده جزیره نک مرکزی حانیه ینه نقل اولنهرق والی حانیه ده مقیم ایدی ایسه ده، حانیه مجلسنه ریاست ایتیموب آبروجه برر مجلس رئیس و ایدی. مجالس مذکوره نک صورت تشکیلی حقنده اون سکر ماده دن عبارت برر نظامنامه مخصوص قله آلمش اولدیغی کبی، مجالس مذکوره ینه تفویض اولان وظائف حقنده یگرمی ماده دن عبارت آبروجه برر نظامنامه نشر و اعلان ایدلمشدر.

املاک منازعاتی و مواد ارشیه و بین الاسلام نکاح ماده لری اوزرینه تکیون ایدن دعاوی بی محاکم شرعیه ینه و خرسیتیانلر آره سننده تکیون ایدن فسخ ازدواج دعاواری

پسقبوسلرہ حوالہ ایتمک واکمک و سائر ماکولاتک نرخنی تعیین ایتمک و امور نافعه نک اجراسنه نظارت ایتمک مجالس مذکورہ نک وظائف اساسیہ سندن اولدیغنی کبی، حقوق شخصیه و عمومیہ دن تولد ایدن هر درلو دعاوی بی فصل ورؤیتله قرار ویرمک کذلک مجالس مذکورہ نک دائرہ مآذونیتته داخل ایدی. شوقدرکه جنایات مآذ لرنده والینک اذنی اولمدقجه اعدام جزاسی حکم اولمز ایدی. مؤخرآ اعدام جزاسی حقنדה ویریله کلان اعلاماتک بابعالیجه تصدیقی قاعده اتخاذ ایدلمشدر.

مواد تجاریه ایسه یرلی تجارندن مرکب اولوب محلی گمرک مدیرلرینک تحت ریاستنده بولغش اولان محاکم مخصوصه طرفندن فصل ورؤیت اولغقده ایدی. مجالس مذکورہ دن ماعدا برده هر قضا مرکزنده، قضا مدیرینک تحت ریاستنده اولمق اوزره محلی حاکم شرعندن و پسقوسدن و یاکیلندن و اوچی اسلام و دیگر اوچی خرستیان اولمق اوزره آلتی نفر اعضادن مرکب برر مجالس تشکیل اولغمشدر.

بواصول کرید نظامنامه مخصوصنک وضع واعلانی زمانه قدر معمول به اولوب آندن صکره نظامنامه مذکورده کوسترلدیگی وجهله امور اداره، امور عدلیه دن تمامیه تفریق اولنهرق، امور اداره تشکیل اولان مجالس اداره و امور عدلیه دخی کذلک مجدداً تشکیل قلنان محاکم نظامیه ویرلمشدر. محاکم نظامیه بدایت و استئناف اعتباریه ایکی درجه اولوب یونلر طرفندن ویریلان اعلاماتک در سعادت تمیز حکمه سنه تمیزآ کلمسی نظامنامه مذکورک جهله احکامندن بولغمشدر. برمدت صکره بر جوق تشکیلات عدلیه اجرا اولوب کرید جزیره سنه مخصوص اولمق اوزره تشکیل محاکم نظامنامه مه سیله اصول محاکمات حقوقیه و اصول محاکمات جزائی قوائینی دخی وضع ایدلمشدر. اقائاده مقاولات محرر لکبری دخی جزیره ده تأسیس اولنهرق ممالک محروسه ده ایلمک تشکیل اولان بوکبی قلمر کریده تشکیل اولنانلر ایدی. مقاولات محرر لکبری ایچون ایلمک یاپیلان نظامنامه دخی کرید مجالس عمومی سنجه تنظیم و تصویب اولنان نظامنامه در.

اشبو نظامنامه روحه قله آلمش اولدیغندن، سلطنت سنیه نک تصدیقه عرض اولغق اوزره ترکیبیه ترجمه سی لازم گلش و بناء علیه دیگر بونجه نظاماتک ترجمه سی

گهی، طرف عاجزانه‌مه حواله ایدلمش ایدی . معلوم اولدیفنی اوزره مقاولات محرری معناسنده فرانسزجه‌ده (نوته‌ر Notaire) اسمی مستمل اولوب روجه‌ده بومعناده συμβολαιογράφος کله‌سی قوللانیلور . ترجمه‌ایسه اول زمانه قدر بومعنائی متضمن بر تعبیر مخصوص غیر موجود ایدی . بناءً علیه مدکور کله‌نی ترجمه‌یه ترجمه ایده‌نلک اوزره خیلی مشکلاته تصادف ایتمش ایدم . حل مشکلات ایچون (آلساندیر خنجیرلی) Alexandre Haudjéri نلک لغت کتابنه مراجعت ایستدیگمه (نوته‌ر) معناسنده «کاتب الشرع» تعبیرینی قوللانش کوردیم . بوایه حل مشکل ایتمدیگی گهی، مراجعت ایستدیکم دیگر لغاتنامله دخی بو مشکلات حلنه مدار اوله‌مدیفندن و فرانسزجه Notaire تعبیرینی دخی عیناً آلوب قوللانیق استمدیکمدن روجه تعبیرینک معنای لغویسنی نظر مطالعه‌یه آله‌رق آکا کوره بر تعبیر تأسیس ایتمکی تصور ایتم . (مقاولات محررینک) وظیفه اساسیه‌سی هر درلو مقاولاتی تحریر ایتمکدن عبارت اوله‌رق συμβολαιογράφος تعبیرینک دخی ترکیب ایتمدیگی ایکی کله‌دن بری συμβολαιογράφος یعنی «مقاولات» و دیگری γράφω = γράφω یعنی «محرر» معناسنده اولدیفندن واشبو ایکی کله‌نک Notaire معناسنی تمامیه افاده ایتمکده اولدیفنی کورلدیگندن Notaire ایچون «محرر مقاولات» و یا «مقاولات محرری» و Notariat ایچون دخی «مقاولات محرری قلمی» و یا خود یالکیز «مقاولات قلمی» تعبیراتی ترجمه‌ده استعمال ایتمکه قرار ویردم . نظامنامه مذکورک ترجمه‌سی باب عالی‌یه عرض و تقدیم اولندقد . مظهر تصدیق عالی بیوریله‌رق شو حالده «محرر مقاولات» و «مقاولات محرری» و «مقاولات محررلگی» و «مقاولات قلمی» و «مقاولات محرری قلمی» تعبیراتی نظامنامه‌ده قالب مؤخرأ تعیم دخی ایدلمش و بوضورتله اجنبی تعبیراتک ترجمه‌ده استماله لزوم قالماشدر . (۸)

(۸) ایشته حیت عثمانیه بوگی فضائل ایله اثبات ماهیت ایدر . اگر عثمانلی اولان هر بر خرس‌تبان دولت متبوعه‌سته آندریا قویاسی افندی‌نک مختص اولدیفنی حسن عالی ایله اثبات صدق طویت ایدوبده بویه کله و اصطلاح ترجمه‌لرینه قدر محبت و عصیت عثمانیه‌نی محافظه‌ده تجلدایله قومی و مذهبی اولان هر درلو تفرقه‌ل برطرف اولوردی . شوقدر وارکه هر خرس‌تبان هم‌شهر . مزده قویاسی افندی حضرتلری گهی کالات معارف عثمانیه ایله تزین ذات وصفات ایلش اولقی لازمه‌در . للطابع

بالاده بیان اولان محاکم نظامیه دن بشقه برده قنیه و رسمو و حایه ده برر
نجات محکمه سی دخی تأسیس اولدنی حالده مؤخر آ لغو اولسورق وظیفه لری
بدایت محکمه لرینه علاوه ایدلشد . برده مرکز ولایته بر استیناف محکمه سی
تشکیل قلمشدرکه، اشواستیناف محکمه سی جنایت محکمه سی صفتنده جنایات ماده لرینی
دخی رؤیه مآذون قلمشدر .

محاکم مذکورده عددجه مساوی اسلام و خرسیتان اعضا بولسورق اعضانک
صورت انتخابی برخیلی تعدیلاته اوغرامش نظامات مخصوصیه تابع طوتمشدر .
(مابعدی نسخه تالیفه)

شورای دولت ملکیه دائره سی اعضاسندن

آندریا قویاسی

